

LERNEN EINFACH GEMACHT



2. Auflage

# Russisch

für  
**dummies**<sup>®</sup>



Grundlagen der  
russischen Grammatik  
verständlich erklärt

Alltag und Kultur Russlands  
entdecken

Auf CD und als Download:  
Dialoge zum Anhören  
und Nachsprechen



**Andrew Kaufman**  
**Serafima Gettys**

# Russisch für Dummies

## Schummelseite

---

### **BEGRÜSSUNG**

**Lassen Sie uns einander vorstellen!** (förmlich) Dawajte posnakomimsja!  
(da-waj-ti pas-na-ko-mim-s'a)

**Lass uns einander vorstellen!** (nicht förmlich) Dawaj posnakomimsja!  
(da-waj pas-na-ko-mim-s'a)

**Sehr angenehm!** Otschen prijatno! (o-tschin' pri-jat-na)

**Hallo!** Priwet! (pri-wet)

**Guten Morgen!** Dobroje utro! (dob-ra-ji ut-ra)

**Guten Tag!** Dobryj den! (dob-ryj den')

**Guten Abend!** Dobryj wetscher! (dob-ryj we-tscher)

**Wie geht es Ihnen?** Kak wy poshiwajete? (kak wy pa-shi-wa-ji-ti)

**Wie geht es dir?** Kak dela? (kak di-la)

**Gut.** Choroscho. (cha-ra-scho)

**Nicht schlecht.** Neplocho. (ni-plo-cha)

**Auf Wiedersehen!** Do swidanija! (da swi-da-ni-ja)

**Tschüss/Bis später!** Poka! (pa-ka)

### **NÜTZLICHE REDEWENDUNGEN**

**Ich heiße/Mein Name ist ...** Menja sowut ... (mi-n'a sa-wut)

**Danke!/Danke schön!** Spasibo! (spa-si-ba)

**Kein Problem!/Alles in Ordnung!** Nitschego! (ni-tschi-wo)

**Alles Gute!** Wsego choroschego! (fsi-wo cha-ro-schi-wa)

**Viel Glück!** Shelaju udatschi! (shi-la-ju u-da-tschi)

**Entschuldigung.** Iswinite. (is-wi-ni-ti)

## NÜTZLICHE FRAGEN

**Was?** Tschto? (schto)

**Wer?** Kto? (kto)

**Warum?** Potschemu? (pa-tschi-mu)

**Wie?** Kak? (kak)

**Wo?** Gde? (gde)

**Wohin?** Kuda? (ku-da)

**Sprechen Sie Deutsch?** Wy goworite po-nemezki? (wy ga-wa-ri-ti pa-ni-mez-ki)

**Sprechen Sie bitte langsamer!** Goworite, poshalujsta, medlenneje! (ga-wa-ri-ti pa-shal-sta med-li-ni-ji)

**Was haben Sie gesagt?/Wie bitte?** Tschto/kak wy skasali?(schto/kak wy ska-sa-li)

**Wie viel kostet es?** Skolko eto stoit? (skol'-kaä-ta sto-jit)

**Wie komme ich zu ...?** Kak ja mogu/mne popast w ...? (kak ja ma-gu/mne pa-past' w ...)

## RUSSISCHER KALENDER

### Wochentage: dni (dni)

**Montag:** ponedelnik (pa-ni-del'-nik)

**Dienstag:** wtornik (ftor-nik)

**Mittwoch:** sreda (sri-da)

**Donnerstag:** tschetwerg (tschit-werk)

**Freitag:** pjatniza (p'at-ni-za)

**Samstag:** subbota (su-bo-ta)

**Sonntag:** woskresenje (was-kri-sen'-ji)

### Monate: mesjazy (me-si-zy)

**Januar:** janwar (jin-war')

**Februar:** fewral (fiw-ral')

**März:** mart (mart)

**April:** aprel (ap-rel')

**Mai:** mai (mai)

**Juni:** ijun (i-jun')

**Juli:** ijul (i-jul')

**August:** awgust (aw-gust)

**September:** sentjabr (sin-t'abr')

**Oktober:** oktjabr (ak-t'abr')

**November:** nojabr (na-jabr')

**Dezember:** dekabr (di-kabr')



Andrew Kaufman und Serafima Gettys

# Russisch für **dummies**<sup>®</sup>

**2. Auflage**

Übersetzung aus dem Amerikanischen  
von Inge Wanner

Fachkorrektur und Anpassung  
von Nataliya Krapivna und Inge Wanner

**WILEY**  
WILEY-VCH GmbH

## **Russisch für Dummies**

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

2. Auflage 2022

© 2022 Wiley-VCH GmbH, Boschstraße 12, 69469 Weinheim, Germany

Original English language edition Russian For Dummies  
© 2009 by Wiley Publishing, Inc. All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. This translation published by arrangement with John Wiley and Sons, Inc.

Copyright der englischsprachigen Originalausgabe Russian For Dummies © 2009 by Wiley Publishing, Inc. Alle Rechte vorbehalten inklusive des Rechtes auf Reproduktion im Ganzen oder in Teilen und in jeglicher Form. Diese Übersetzung wird mit Genehmigung von John Wiley and Sons, Inc. publiziert.

Wiley, the Wiley logo, Für Dummies, the Dummies Man logo, and related trademarks and trade dress are trademarks or registered trademarks of John Wiley & Sons, Inc. and/or its affiliates, in the United States and other countries. Used by permission.

Wiley, die Bezeichnung »Für Dummies«, das Dummies-Mann-Logo und darauf bezogene Gestaltungen sind Marken oder eingetragene Marken von John Wiley & Sons, Inc., USA, Deutschland und in anderen Ländern.

Das vorliegende Werk wurde sorgfältig erarbeitet. Dennoch übernehmen Autoren und Verlag für die

Richtigkeit von Angaben, Hinweisen und Ratschlägen  
sowie eventuelle Druckfehler keine Haftung.

**Print ISBN:** 978-3-527-71868-9

**ePub ISBN:** 978-3-527-83438-9

**Coverfoto:** © yulenochekk / [stock.adobe.com](https://stock.adobe.com)

**Korrektur:** Petra Heubach-Erdmann, Düsseldorf

**Lektorat und Projektmanagement:** Harriet Gehring,  
Köln



# Über die Autoren

---

**Dr. Andrew Kaufman** ist derzeit Dozent am Institut für slawische Sprachen und Literatur an der Universität zu Virginia. Seine Doktorarbeit hat er an der Stanford Universität geschrieben. Er ist als erfolgreicher, oft publizierter, innovativer und preisgekrönter Wissenschaftler und Lehrer für russische Sprache, Literatur und Kultur an einigen der wichtigsten Universitäten der USA anerkannt. Dr. Kaufman arbeitete als Experte für russische Sprache und Literatur für »Oprah's Book Club«, hatte an Diskussionen über russische Literatur und Kultur in der amerikanischen Talkshow »Democracy Now!« teilgenommen und ist als angesehener Gast beim »Talk America Radio« und beim »Silver Rain Radio« in Russland zu hören gewesen. Dr. Kaufman spricht fließend Russisch, er lebte lange Zeit in Russland, wo er an der Moskauer Staatsuniversität studierte und als Dolmetscher, Übersetzer und Managementberater arbeitete.

**Dr. Serafima Gettys** bekam ihren Dokortitel in Fremdsprachendidaktik an der Staatlichen Pädagogischen Gertz Universität in Leningrad, UdSSR. Zurzeit arbeitet sie als Koordinatorin des Fremdsprachenprogramms an der Lewis Universität, wo sie auch Russisch unterrichtet. Bevor sie an die Lewis Universität kam, unterrichtete sie Russisch an der Stanford Universität.

## *Über die Übersetzerin*

**Inge Wanner** ist Dozentin für russische Sprache an der Universität zu Köln und im Bereich der Erwachsenenbildung tätig sowie als freie Journalistin



beim Auslandsrundfunk Deutsche Welle. Sie hat sich zur Aufgabe gemacht, die russische Sprache und Lebensart ihren Studenten und auch all denen, die auf das größte Land der Erde neugierig sind, nahezubringen.

## ***Über die Fachkorrektorin***

**Nataliya Krapivna**, russische Muttersprachlerin mit Fremdsprachenkenntnissen in Englisch, Deutsch und Ukrainisch, ist als Englischdozentin in den Bereichen Übersetzung und Unterricht für verschiedene Firmen und Einrichtungen tätig.

# Inhaltsverzeichnis

## Cover

## Titelblatt

## Impressum

## Über die Autoren

Über die Übersetzerin

Über die Fachkorrekturin

## Einleitung

Über dieses Buch

Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden

Törichte Annahmen über den Leser

Wie dieses Buch aufgebaut ist

Symbole, die in diesem Buch verwendet werden

Wie es weitergeht

## Teil I: **Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer**

### **Kapitel 1: Sie können schon ein wenig Russisch**

Gemeinsamkeiten zwischen Deutsch und Russisch

Einblick in das russische Alphabet (Es ist einfacher als Sie denken!)

Versuchen Sie selbst, Russisch richtig zu sprechen

Häufig benutzte Redewendungen

Redewendungen, die Sie nicht im Stich lassen

Russisch sprechen mit Leichtigkeit

Spiel und Spaß

### **Kapitel 2: Grundlagen der russischen Grammatik und die Zahlen**

Die russischen Fälle

Bildung der Grammatikbasis mit Substantiven (Nomen) und Pronomen

Aktiv werden mit Verben

Details mit Adverbien ausdrücken

Der Satzbau im Russischen

Auf Russisch zählen

Spiel und Spaß

### **Kapitel 3: Sdrawstwujte! Priwet! Begrüßung und Vorstellung**

Mit wem spreche ich? Förmlich oder weniger förmlich?

Kommen und gehen: Hallo und tschüss

Nicht so einfach: Russische Namen

Das Eis brechen: Sich vorstellen

Spiel und Spaß

## **Teil II: Russisch in der Praxis**

### **Kapitel 4: Etwas über sich erzählen: Eine einfache Unterhaltung führen**

Lassen Sie mich Ihnen etwas erzählen: Über sich reden

Gemeinsam weitergehen: Austausch von Kontaktdaten

Entschuldigung!

Spiel und Spaß

### **Kapitel 5: Unser tägliches Brot - es geht ums Essen**

Alles über das Essen

Russische Mahlzeiten genießen

Lebensmittel einkaufen

In aller Ruhe essen gehen

Spiel und Spaß

### **Kapitel 6: Einkaufen leicht gemacht**

Der passende Laden für Ihre Geldbörse: Wohin und wie auf Russisch einkaufen

Kleider machen Leute

Dieses oder jenes? Was wollen Sie wirklich?

Erst bezahlen, dann Spaß haben: etwas kaufen

Etwas Besonderes: Tolle Sachen, die man in Russland kaufen kann

Spiel und Spaß

## **Kapitel 7: Ausgehen: Das Stadtleben auf russische Art genießen**

Die Uhr tickt: Wie spät ist es?

Wohin auch immer: Gehen Sie mit mir aus?

Ins Kino gehen

Klassisch: Das russische Ballett und Theater erleben

Zu Gast im Museum

Wie war's? Über eine Veranstaltung reden

Spiel und Spaß

## **Kapitel 8: Freizeitgestaltung: Erholung und Sport**

Über Hobbys plaudern

Lesen überall und über alles

Die Natur genießen

Dinge mit den eigenen Händen erschaffen

Kram sammeln

Mit Sport punkten

Spiel und Spaß

## **Kapitel 9: Telefonieren und E-Mails verschicken**

Das Telefon klingelt

Jemanden anwählen und anrufen

Rüsten Sie sich mit dem Grundwissen der Telefonetikette

Auf dem Anrufbeantworter eine Nachricht hinterlassen

Einen Brief, ein Fax oder eine E-Mail verschicken

Spiel und Spaß

## **Kapitel 10: Alles rund ums Haus und ums Büro**

Auf der Suche nach einer Wohnung oder einem Haus

Am neuen Wohnort heimisch werden

Auf Arbeitssuche

Erfolgreich am Arbeitsplatz

Spiel und Spaß

## **Teil III: Auf Russisch unterwegs**

### **Kapitel 11: Eine Reise planen**

Wann geht es los? Den Reiseternin bestimmen

Wohin möchten Sie fahren? Einen schönen Urlaubsort auswählen

Wie kommt man dorthin? Im Reisebüro eine Reise buchen

Bitte nie ohne sie aus dem Haus gehen: Der Umgang mit Pässen und Visa

Ich packe meinen Koffer

Spiel und Spaß

### **Kapitel 12: Ein kleiner Rundgang: Fahrpläne, Züge und mehr**

Verben, die bewegen

Ständig in Bewegung: Zu Fuß und mit dem Fahrzeug

Sich am Flughafen zurechtfinden

Das Verb »fliegen«

Die öffentlichen Verkehrsmittel erobern

Steigen Sie ein ins Abenteuer Zugfahrt

Spiel und Spaß

### **Kapitel 13: Hotelaufenthalt**

Das Hotel Ihrer Wahl buchen

Im Hotel einchecken

Mit dem Hotelpersonal sprechen

Auschecken und die Rechnung bezahlen

Spiel und Spaß

### **Kapitel 14: Rund ums Geld**

Aufgepasst: Währungen kennenlernen

Geld umtauschen

Auf der Bank

Geld ausgeben

Spiel und Spaß

## **Kapitel 15: Wo bitte geht es zum Roten Platz? Nach der Richtung fragen**

Fragen nach dem Wo und Wie

Richtungsanweisungen verstehen

Die Entfernungen angeben

Spiel und Spaß

## **Kapitel 16: In Notfällen handeln**

Im Falle eines Falles Hilfe holen

Ärztliche Versorgung

Die Polizei rufen, wenn Sie Opfer eines Überfalls sind

Spiel und Spaß

## **Teil IV: Der Top-Ten-Teil**

### **Kapitel 17: Zehn Wege zum schnellen Russischlernen**

Russisches Fernsehen, Filme und Musik

Dem russischen Radioprogramm lauschen

Russische Bücher lesen

Im Internet surfen

In ein russisches Restaurant gehen

Einen russischen Brieffreund finden

Einem russischen Einwanderer Deutsch beibringen

»Russendisko«: Eine russische Diskothek besuchen

Nach Russland reisen

Eine Russin oder einen Russen heiraten

### **Kapitel 18: Zehn Lieblingsredewendungen auf Russisch**

Oj! (Ach!/Oh!)

Dawaj (Lass uns ... und machs gut!)

Predstawte sebe (Stellen Sie sich das mal vor!)

Posluschajte! (Hören Sie mal ...)

Pir goroj (Ein wahres Festmahl!).

Ja trebuj prodošhenija banketa! (Das müssen wir wiederholen!).

Slowo – serebro, a moltschanije – soloto! (Reden ist Silber, Schweigen ist Gold!).

Odna golowa choroscho, a dwe – lutschsche (Ein Kopf ist gut, zwei sind besser).

Drug posnajotsja w bede (Ein Freund in der Not ist ein Freund fürs Leben).

Staryj drug lutschsche dwuch nowych (Ein alter Freund ist besser als zwei neue).

## **Kapitel 19: Zehn russische Feiertage, an die Sie sich noch lange erinnern werden**

Die Silvesternacht

Das alte Neujahrsfest

Das russische Weihnachtsfest

Das russische Osterfest

Internationaler Frauentag

Der Tag des Vaterlandsverteidigers

Die Butterwoche

Erster Mai

Die Siegesfeier

Tag der Volkseinheit

## **Kapitel 20: Zehn Sätze, mit denen Sie sich wie ein echter Russe anhören**

Tolko posle was! (Nur nach Ihnen!).

Wy segodnja prekrasno wygljadite! (Sie sehen heute wunderbar aus!).

Sachodite na tschaj! (Kommen Sie auf eine Tasse Tee vorbei!).

Ugoschtschajtes! (Bedienen Sie sich!).

Prijatnogo appetita! (Guten Appetit!).

Sjadem na doroshku! (Setzen wir uns hin, bevor es losgeht!).

Sadis, w nogach prawdy net! (Setz dich doch, stehen macht nicht klüger).



Ni pucha, ni pera! (Toi toi toi!)

Zeluju (Ich küsse dich ...)

S ljogkim parom! (Viel Spaß beim Schwitzen ...!)

## **Kapitel 21: Zehn Dinge, die Sie in Russland niemals sagen oder tun sollten**

Besuchen Sie niemanden mit leeren Händen

Betreten Sie Wohnungen nicht mit Schuhen

Machen Sie keine Witze über die Eltern

Benutzen Sie »Na sdorowje!« niemals als Trinkspruch

Nehmen Sie nie »das letzte Hemd« an

Kleiden Sie sich nicht zu lässig

Zahlen Sie nicht getrennt

Lassen Sie eine Frau nichts Schweres tragen

Übersehen Sie ältere Menschen in den öffentlichen Verkehrsmitteln nicht

Lassen Sie eine Dame nie allein nach Hause gehen

## **Teil V: Anhänge**

### **Anhang A: Verbtabelle**

Regelmäßige russische Verben

Unregelmäßige russische Verben

### **Anhang B: Kleines Wörterbuch**

Russisch - Deutsch

Deutsch - Russisch

### **Anhang C: Lösungen zu »Spiel und Spaß«**

Kapitel 1

Kapitel 2

Kapitel 3

Kapitel 4

Kapitel 5

Kapitel 6

Kapitel 7

Kapitel 8

[Kapitel 9](#)  
[Kapitel 10](#)  
[Kapitel 11](#)  
[Kapitel 12](#)  
[Kapitel 13](#)  
[Kapitel 14](#)  
[Kapitel 15](#)  
[Kapitel 16](#)

## **Anhang D: Über die Hörbeispiele**

[Kapitel 1](#)  
[Kapitel 2](#)  
[Kapitel 3](#)  
[Kapitel 4](#)  
[Kapitel 5](#)  
[Kapitel 6](#)  
[Kapitel 7](#)  
[Kapitel 8](#)  
[Kapitel 9](#)  
[Kapitel 10](#)  
[Kapitel 11](#)  
[Kapitel 12](#)  
[Kapitel 13](#)  
[Kapitel 14](#)  
[Kapitel 15](#)  
[Kapitel 16](#)

## **Stichwortverzeichnis**

## **End User License Agreement**

# **Tabellenverzeichnis**

## **Kapitel 1**

[Tabelle 1.1: Das russische Alphabet in Kyrillisch \(hören Sie dazu auch Track 2 in...](#)

## **Kapitel 2**

[Tabelle 2.1: Das Geschlecht bei russischen Substantiven/Nomen bestimmen](#)

[Tabelle 2.2: Deklination der Substantive im Singular](#)

[Tabelle 2.3: Pluralformen der Substantive im Nominativ](#)

[Tabelle 2.4: Pluralformen der Substantive im Genitiv](#)

[Tabelle 2.5: Die Bildung des Plurals der Substantive im Dativ, Akkusativ, Instrum...](#)

[Tabelle 2.6: Die russischen Pronomen in den sechs Fällen](#)

[Tabelle 2.7: Bildung der Possessivpronomen](#)

[Tabelle 2.8: Die Nominativendungen tschej und kakoj](#)

[Tabelle 2.9: Adjektiv in Verbindung mit dem Nominativ](#)

[Tabelle 2.10: Deklination der Adjektive im Genitiv, Dativ, Akkusativ, Instrumenta...](#)

[Tabelle 2.11: Bildung der Gegenwartsform der Verben](#)

[Tabelle 2.12: Vergangenheit der Verben](#)

[Tabelle 2.13: Konjugation des Verbs byt im Futur](#)

## **Kapitel 3**

[Tabelle 3.1: Grüßen auf Russisch zu unterschiedlichen Tageszeiten](#)

[Tabelle 3.2: Einen Vorschlag zur Vorstellung machen](#)

[Tabelle 3.3: Mit der persönlichen Vorstellung einverstanden sein](#)

## **Kapitel 4**

[Tabelle 4.1: Nationalitätsbezeichnungen auf Russisch](#)

## **Kapitel 5**

[Tabelle 5.1: Konjugation des Verbs jest](#)

[Tabelle 5.2: Konjugation des Verbs pit](#)

[Tabelle 5.3: Obst und Gemüse](#)

[Tabelle 5.4: Lebensmittel für den täglichen Bedarf](#)

## **Kapitel 6**

[Tabelle 6.1: Verschiedene Zeitformen des Verbs nrawitsja](#)

[Tabelle 6.2: Der Superlativ im Russischen](#)

[Tabelle 6.3: Konjugation des Verbs kupit](#)

## **Kapitel 7**

[Tabelle 7.1: Konjugation des Verbs sidet](#)

[Tabelle 7.2: Konjugation des Verbs smotret](#)

## **Kapitel 8**

[Tabelle 8.1: Konjugation des Verbs ljubit](#)

## **Kapitel 9**

[Tabelle 9.1: Die Konjugation des Verbs nabirat](#)

[Tabelle 9.2: Die Konjugation des Verbs swonit](#)

[Tabelle 9.3: Die Konjugation des Verbs poslat im Futur](#)

## **Kapitel 12**

[Tabelle 12.1: Die Konjugation des Verbs chodit](#)

[Tabelle 12.2: Die Konjugation des Verbs jesdit](#)

[Tabelle 12.3: Die Konjugation des Verbs letet](#)

## **Kapitel 14**

[Tabelle 14.1: Konjugation des Verbs platit](#)

# Einleitung

---

Mehr als eine Sprache zu sprechen, bedeutet, mehr als nur ein Leben zu leben, sagte einst ein Philosoph der Antike. Und das ist die Wahrheit – eine Reise in ein Land wie Russland wird plötzlich viel aufregender, wenn Sie sich in einem freundlichen Gespräch mit einem Hotelangestellten unterhalten, Ihrer Reiseleiterin ein Kompliment über ihr schönes Kleid machen oder einfach nur die Speisekarte lesen und das, was Sie essen wollen, auch bestellen können. In der Lage zu sein, nach Dingen zu fragen, anstatt wortlos auf sie zu zeigen, und den Weg von Einheimischen erklärt zu bekommen, anstatt nur auf den Stadtplan zu starren – das sind die Kleinigkeiten, die Ihnen dabei helfen werden, sich selbst im Ausland wie zu Hause zu fühlen.

Es ist nicht unbedingt notwendig, Tausende Kilometer zurückzulegen, um die russische Kultur kennenzulernen. Sie können auch einen russischen Nachbarn kennenlernen. Spricht Ihr Freund oder vielleicht Ihre Freundin Russisch? Durch eine gemeinsame – russische(!) – Sprache kommen Sie bestimmt einander näher.

*Russisch für Dummies* wird Sie sicherlich nicht so sprachgewandt machen, dass Sie Dostojewski im Original lesen können (was nicht schlimm ist, selbst die meisten Russen brauchen viel Mut, Geduld und eine lange Anlaufphase, um ihn zu lesen). Es wird Sie aber in jedem Fall mit Wörtern und Redewendungen ausstatten, die absolut notwendig sind, um sich in vielen Lebenssituationen zurechtzufinden, vom Einkaufen bis hin zu einem Theaterbesuch. Die kleinen Happen kultureller Weisheiten dienen dabei nicht dem Sprachverständnis, sondern helfen Ihnen auch dabei, die

Russen viel besser zu verstehen. Also schnallen Sie sich an und viel Glück bei Ihrer Reise! Oder, wie die Russen sagen: **Shelajem wam udatschi!** (shi-la-jim wam u-datschi; Wir wünschen Ihnen viel Glück!)

## ***Über dieses Buch***

Das Beste an *Russisch für Dummies* ist, dass Sie es nicht unbedingt von vorne bis hinten durchlesen müssen, um die Informationen zu erhalten, die Sie brauchen. Sie können das Inhaltsverzeichnis aufschlagen, das Kapitel darin finden, das Sie im Augenblick interessiert, und anfangen zu reden! Sie brauchen die vorherigen Kapitel nicht gelesen zu haben, um ein x-beliebiges Thema in diesem Buch verstehen zu können. Wenn Sie sich dazu entschlossen haben, dass Sie mehr Informationen über ein bestimmtes Thema haben wollen, manövrieren viele Querverweise Sie an die richtige Stelle.

Eine andere Sache, die Sie nicht zu tun brauchen, ist, sich lange Vokabellisten und Grammatikregeln zu merken. Wir geben Ihnen bereits fertige Sätze vor; Sie brauchen diese nur zu lesen und können sie dann umgehend umsetzen und Ihre russischen Freunde damit beeindrucken!

## ***Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden***

Hier sind einige Gebrauchsregeln dieses Buches aufgeführt, die es Ihnen ermöglichen, sich mit größter Leichtigkeit zurechtzufinden:

- ✓ Wir führen die russischen Sätze in ihrer Transliteration auf (die russischen Laute stehen in deutscher Schreibweise). Das kyrillische Alphabet finden Sie in [Kapitel 1](#). Die Erläuterungen der russischen Begriffe sind ebenfalls leicht zu finden: in jedem Kapitel und stets bevor Sie mutig dem großen »Unbekannten« begegnen.
- ✓ Jedes russische Wort ist mit der richtigen Aussprache und der deutschen Übersetzung (in Klammern) versehen. Die betonten Silben werden jeweils in *Kursiv* hervorgehoben.

Ein kleines Beispiel an dieser Stelle: Der Satz »Ich liebe dich« lautet auf Russisch **Ja ljublju tebja** (ja l'ub-l'u ti-b'a).

Die Bedeutung eines Satzes stellt nicht immer die Summe aller in diesem Satz vorhandenen Wortbedeutungen dar. In diesem Fall erwähnen wir die Bedeutung einzelner Wörter (die im Wörterbuch zu finden ist) und der sogenannten idiomatischen Bedeutung (die sinngemäße Bedeutung in diesem Satz, Text oder Dialog). Sollte die sinngemäße Bedeutung von der Standardbedeutung eines Wortes abweichen, finden Sie beide Bedeutungen ebenfalls in runden Klammern zusammen mit der Aussprache, zum Beispiel: **Kak dela?** (kak di-la; Wie geht es (dir/Ihnen))?

In jedem Kapitel sind folgende Elemente zu finden:

- ✓ **Im Gespräch:** Das sind von den russischen Muttersprachlern geführte Dialoge, die es zu einzelnen Abschnitten in diesem Buch gibt. Die ungezwungenen Gespräche, die auch Sie selbst in ähnlichen Situationen hören und führen können, geben Ihnen eine Vorstellung vom Klang des Russischen. In den Hörbeispielen zum Buch lauschen Sie zunächst den



Gesprächen. Das wird Ihnen dabei helfen, die Sprache besser zu verstehen.

- ✓ **Kleiner Wortschatz:** Er folgt nach jedem »Im Gespräch«-Teil und gibt eine Übersicht der neuen Wörter aus den Dialogen samt der Aussprache und der Bedeutung.
- ✓ **Spiel und Spaß:** Diesen Abschnitt finden Sie immer am Ende jedes Kapitels ([Teile I](#) bis [III](#)). Hier können Sie das Gelernte in die Praxis umsetzen und sich selbst prüfen: Können Sie alle Fragen beantworten und alle Puzzles lösen?

## ***Törichte Annahmen über den Leser***

Als wir dieses Buch zu schreiben begonnen haben, haben wir versucht, uns vorzustellen, was unsere zukünftigen Leser wohl mögen werden. Schließlich hatten wir eine Liste mit Annahmen, die für »unsere« möglichen Leser in Frage kommen könnten:

- ✓ Sie können kein Russisch – oder Sie haben es mal in der Schule gelernt, dennoch können Sie kein Wort mehr sagen.
- ✓ Sie möchten kein Buch, das in Russisch geschrieben ist, lesen; Sie möchten lediglich einige Wörter und Redewendungen lernen und eine einfache Unterhaltung in Russisch führen können.
- ✓ Sie wollen nicht unbedingt lange Vokabellisten auswendig lernen oder einen Haufen langweiliger Grammatikregeln pauken.
- ✓ Sie möchten Spaß haben und gleichzeitig ein wenig Russisch lernen.

# ***Wie dieses Buch aufgebaut ist***

*Russisch für Dummies* ist in fünf Teile gegliedert. Dazu gehören außerdem Hörbeispiele. Jeder Teil ist ein Teil für sich und kann separat gelesen werden.

## ***Teil I: Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer***

In diesem Teil finden Sie die Grundkenntnisse der russischen Sprache. Gleich in [Kapitel 1](#) finden Sie all das Russische, was Sie schon immer wussten, obwohl auch mit einigen Überraschungen durchaus zu rechnen ist. Sie werden in die Welt des russischen Alphabets eingeführt und auf die Suche nach russischen Wörtern im Deutschen und deutschen Wörtern in der russischen Sprache geschickt. Dabei entdecken Sie eine Menge Wissenswertes. In [Kapitel 2](#) nehmen Sie an einem Grammatik-Schnellkurs teil und machen Bekanntschaft mit den russischen Zahlen. Und zum Schluss lernen Sie die ersten russischen Wörter, die Begrüßung und die Möglichkeit, sich selbst vorzustellen, kennen.

## ***Teil II: Russisch in der Praxis***

[Teil II](#) macht Sie für die wichtigsten Situationen, in denen Sie Russisch brauchen können, fit. In [Kapitel 4](#) erfahren Sie, wie eine Unterhaltung auf Russisch geführt wird; die [Kapitel 5](#) und [6](#) bereiten Sie auf das Gespräch über das Einkaufen von Lebensmitteln und anderen Waren vor. Wenn Sie mögen, finden Sie in [Kapitel 7](#) alles Wissenswerte zum Thema »Ausgehen«; über Sport, Lesen und andere Hobbys geht es in [Kapitel 8](#). Die wichtigsten Redewendungen zum Telefonieren und E-

Mail-Versenden finden Sie in [Kapitel 9](#) und in [Kapitel 10](#) begeben Sie sich auf die Wohnungssuche.

### ***Teil III: Auf Russisch unterwegs***

In diesem Teil wird ein Kapitel der Reiseplanung gewidmet ([Kapitel 11](#)), über diverse Transport- und Verkehrsmittel diskutiert ([Kapitel 12](#)), ein Aufenthaltsort bestimmt ([Kapitel 13](#)) und in [Kapitel 14](#) werden die finanziellen Fragen geklärt. Schließlich in [Kapitel 16](#) erfahren Sie, was in den Notfällen zu tun ist.

### ***Teil IV: Der Top-Ten-Teil***

Der Top-Ten-Teil ist ein sehr ungewöhnlicher Teil dieses Buches; er bietet Ihnen jeweils eine Zehn-Punkte-Liste über die schnellsten Wege, Russisch zu lernen, die zehn beliebtesten Feiertage Russlands sowie die zehn Dinge, die Sie auf keinen Fall tun sollten, wenn Sie Russland besuchen oder mit Russen sprechen.

### ***Teil V: Anhänge***

*Russisch für Dummies* enthält auch vier Anhänge, die einige nützliche Informationen enthalten. In [Anhang A](#) stehen russische Verbtabelle. [Anhang B](#) ist ein praktisches kleines Wörterbuch, in dem Sie schnell mal nachschlagen können. [Anhang C](#) enthält die Lösungen der »Spiel und Spaß«-Abschnitte der einzelnen Kapitel und [Anhang D](#) hilft Ihnen, sich bei den Hörbeispielen zurechtzufinden; er enthält die Beschreibungen sämtlicher Dialoge und teilt Ihnen mit, in welchem Kapitel Sie den zum jeweiligen Dialog dazugehörenden Text finden können.

## ***Symbole, die in diesem Buch verwendet werden***

Zu Ihrer Bequemlichkeit sind einige Informationen in diesem Buch mit Symbolen gekennzeichnet. Werfen Sie einen Blick in dieses Verzeichnis und wenn Sie das nächste Mal eines der Symbole sehen, werden Sie wissen, was Sie erwartet!



Dieses Symbol kennzeichnet einen informationsreichen Textabschnitt, der Ihnen das Leben leichter machen kann, ob es nun eine praktische Art und Weise ist, sich ein nützliches Wort zu merken, oder der Rat eines Experten, wie man sich in bestimmten Situationen am besten verhalten sollte.



Dieses Symbol hebt Informationen über Russland hervor, die es wert sind, im Gedächtnis zu behalten.



Wenn Sie neugierig sind, zu erfahren, wie die russische Sprache aufgebaut ist, und wenn Sie Ihren russischen Wortschatz so weit ausdehnen möchten, um Ihre eigenen Sätze bilden zu können, werden diese Absätze mit Informationen zur russischen Grammatik für Sie von Interesse sein.



Dieses Symbol lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf etwas, das Sie sich unbedingt merken sollten, um häufig vorkommenden Fehlern vorzubeugen.



Von berühmten russischen Schriftstellern bis hin zu Möglichkeiten, geschickt eine Einladung abzulehnen, kennzeichnet dieses Symbol eine Vielzahl verblüffender Tatsachen hinsichtlich der russischen Kultur.



Dieses Symbol zeigt die »Im Gespräch«-Dialoge, die Sie auch zum Download unter [www.downloads.fuer-dummies.de](http://www.downloads.fuer-dummies.de) finden. Diese Hörbeispiele ermöglichen es Ihnen, echte Konversationen auf Russisch nicht nur zu lesen, sondern auch zu hören.

## *Wie es weitergeht*

Nun, da Ihnen der Aufbau von *Russisch für Dummies* bekannt ist, können Sie Ihre Reise in Angriff nehmen. Sie können überall anfangen und müssen keine bestimmte Reihenfolge einhalten. Suchen Sie sich nur ein Thema aus, das Sie gerade am meisten anspricht, das dazu passende Kapitel finden Sie im Inhaltsverzeichnis, und fangen Sie an, russisch zu sprechen!

Wenn Sie nicht wissen, wo Sie anfangen sollen, könnte [Kapitel 2](#) ein passender Abschnitt sein, um ein paar Grundlagen der russischen Grammatik aufzugreifen. Ein anderer guter Ausgangspunkt ist [Kapitel 1](#), das Ihr Selbstvertrauen mit Leichtigkeit steigert, indem Ihnen gezeigt wird, wie viele russische Wörter Sie eigentlich schon kennen. Oder Sie können direkt zu den Kapiteln übergehen, deren Themen Sie gerade interessieren: Beispielsweise wird in [Kapitel 5](#) erklärt, wie man sich ein Eis bestellt.

Wo Sie auch immer anfangen wollen, Sie finden überall viele nützliche Sätze, die Sie verwenden können, wenn

Sie Russisch sprechen, sowie die Erläuterungen  
möglicher Vorteile, die Ihnen diese Sätze einbringen.  
Und nun wünschen wir Ihnen **Stchastliwogo puti!**  
(schis-*li*-wa-wa pu-*ti*; Gute Reise!)

# Teil I

## Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer





## IN DIESEM TEIL ...

Teil I ist der Anfang Ihrer spannenden Reise. Hier bekommen Sie kurze und nützliche Infos, die Sie von den ersten Seiten des Buches bis zum Ende ständig brauchen werden. Wie eine leichte Brise führt Sie [Kapitel 1](#) entspannt und bequem durch das russische Alphabet, und Sie werden staunen, wie viele russische Wörter Sie bereits kennen. [Kapitel 2](#) rüstet Sie mit dem Grundwissen über die russische Grammatik aus. Damit sind Sie bestens gewappnet für alle folgenden Kapitel. Und in [Kapitel 3](#) beginnen Sie mit Ihren neu erworbenen Kenntnissen zu arbeiten, fangen mit gängigen Begrüßungen und einer Einführung ins Russische an. Aber jetzt nichts wie los, fangen Sie an, **po-russki** (pa *rus*-ski; auf Russisch) zu sprechen!